

# Konzertkalender Oktober bis Dezember 1997 = Calendrier des concerts, octobre-décembre 1997

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen  
Orchesterverband = organe officiel de la Société fédérale des  
orchestres**

Band (Jahr): **58 (1997)**

Heft 516

PDF erstellt am: **24.06.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Konzertkalender Oktober bis Dezember 1997

## Calendrier des concerts, octobre-décembre 1997

Der Konzertkalender ist wie folgt geordnet: nach Monaten, innerhalb der Monate alphabetisch nach Orchestern.

A l'intérieur de chaque mois, les concerts sont classés par ordre alphabétique (nom de l'orchestre); les Romands en caractères italiques.

### Oktober 1997 / Octobre 1997

**Orchesterverein Aarau.** 19. Oktober, 17 Uhr, Saalbau Aarau. Gastkonzert mit dem «Salonisti»: «De Satie à Tati» (Werke von Erik Satie, Claude Debussy, Francis Lai, Maurice Clavel, Lili Boulanger u.a.).

**Kammerorchester Männedorf-Küsnacht.** 7. Oktober, 20 Uhr, Ref. Kirche Männedorf. Werke von Johann Christian Bach (Sinfonia in G-Dur op. 3), Johann Sebastian Bach (Konzert für Violine und Orchester in a-Moll) und Joseph Haydn (Sinfonie Nr. 45 in fis-Moll). Solistin: Vreni Walter, Violine. Leitung: Gloria Isabel Ramos Triano.

**Cäcilia-Musikgesellschaft Rapperswil.** 26. Oktober, 17 Uhr, Stadtpfarrkirche Rapperswil SG. Werke von Johann Nepomuk Hummel (Messe in Es-Dur op. 80) und César Franck (Psalm 150). Solisten: Susanne Oldani, Sopran; Birgit Klein, Alt; Lukas Albrecht, Tenor; Rudolf Remund, Bass. Leitung: Martin Hobi.

**Urschweizer Kammerensemble.** 25. Oktober, 20.15 Uhr, Pfarrkirche Schattendorf UR; 26. Oktober, 17 Uhr, Pfarrkirche Ingenbohl/Brunnen SZ. Werke von Georg Philipp Telemann (Concerto in D-Dur für 3 Trompeten und Orchester), Robert Schumann (6 Fugen über den Namen BACH, op. 60, für Streichorchester bearbeitet von Paul Angerer) und Johann Sebastian Bach (Orchestersuite Nr. 4 in D-Dur, BWV

1069). Leitung: Stefan Albrecht.

**Cappella dei Giovani (Wohlen AG).** 19. Oktober, 17 Uhr, Ref. Kirche Unterkulm. Werke von Johann Sebastian Bach/Wolfgang Amadeus Mozart (Adagio und Fuge in d/g-Moll), Dietrich Buxtehude (Motette), Alexander Borodin (Variationen über ein russisches Volkslied für Streicher), Gabriel Fauré («Élégie» für Violoncello und Orchester; «Messe basse» für hohe Stimmen und Instrumente) und Ivan Handoskin (Variationen über ein russisches Liebeslied für Viola und kleines Orchester). Mitwirkend: Violakolisin(inn)en der Kantonsschule Baden. Solisten: Maja Hunziker, Viola und Benjamin Nyffenegger, Violoncello. Leitung: Verena Gallati.

**Jugendorchester Crescendo (Zürich).** 26. Oktober, 17 Uhr, Ref. Kirche Wil, Dübendorf. Werke von Felix Mendelssohn (Sinfonie in D-Dur), Johannes Brahms (Ungarische Tänze) und Wolfgang Amadeus Mozart (Konzert in A-Dur für Klavier und Orchester). Solist: Dominique Huber, Klavier. Leitung: Käthi Schmid Lauber.

### November 1997 / Novembre 1997

**Orchesterverein Aarau.** 23. November, 16.30 Uhr, Saalbau Aarau. Werke von Ludwig van Beethoven (Konzert für Violine, Violoncello, Klavier und Orchester in C-Dur op. 56, «Trippelkonzert») und Jan Václav Vorisek (Sinfonie in D-Dur). Solisten: Leila Schayegh (Violine), Imke Frank (Violoncello) und Manuel Bärtsch (Klavier). Leitung: Olga Machonová Pavlu.

**Kammerorchester Allschwil.** 23. November, 17.15 Uhr, Theresienkirche Allschwil. Werke von Peter Warlock («Capriol-Suite»), Johann S. Svendsen («Rapsodie Norvégienne» Nr. 1), Michael

Glinka («Kamarinskaia») und Wolfgang Amadeus Mozart (Konzert für zwei Klaviere und Orchester). Solistinnen: Mirella Quinto-Radielovic und Catharina Sarasin, Klaviere. Leitung: Christina Schwob.

**Orchester Arlesheim.** 30. November, 17 Uhr, Ref. Kirche Arlesheim. Werke von Jean-Baptiste Lully (Suite für Streicher), Cornelius Buser (Suite für Panflöte und Orchester) und Franz Anton Rosetti (Sinfonie in g-Moll). Solistin: Ursula Arnold, Panflöte. Leitung: Lukas Reinitzer.

**Orchesterverein Baar.** 23. November, 17 Uhr, Kirche St. Martin, Baar. Gemeinschaftskonzert mit dem Männerchor Baar und dem Männerchor des Bündnervereins des Kantons Zug. Werke von Leos Janáček («Po zoroštilém chodnicku») - «Auf verwachsenem Pfad» - für Orchester; «Ave Maria» für Männerchor; Giuseppe Maissen («Reminiscenzas» für Männerchor), Alvin Mooth («Amur, amour») und «Pater Noster» für Männerchor und Franz Schubert («Deutsche Messe»). Leitung: Dieter Portmann, Pius Tschäler und Jörg Stähler.

**Camerata PTT (Bern).** 23. November, 10.30 Uhr, Wasserkirche Zürich. Werke von Arcangelo Corelli (Concerto grosso in D-Dur op. 6 Nr. 4), Johann Christian Bach (Sinfonie in D-Dur Op. 3 Nr. 1), François Devienne (Konzert für Flöte und Orchester in G-Dur Nr. 4), Sergej Rachmaninow (Romanze in g-Moll) und Willy Hess (Sinfonietta in g-Moll Op. 121). Leitung und Solist: René Pignolo.

**Camerata PTT (Bern).** 30. November, 09.30 Uhr, Kirche Guggisberg BE. Gottesdienst mit Werken von Michael Haydn (Kantate «Lauf ihr Hirten, allzugleich»), Arcangelo Corelli (Concerto grosso in D-Dur op. 6 Nr. 4), Johann Christian Bach (Sinfonie in D-Dur op. 5 Nr. 1) und Johann Sebastian Bach (Suite in h-Moll, BWV 1067). Solisten: Judith Rolli, Sopran und René Pignolo, Flöte. Leitung: René Pignolo und Johannes Josi.

**Orchester Divertimento Bern.** 8. November, 20 Uhr, Dreifaltigkeitskirche Bern; 16. November, 17 Uhr, Temple de la Fusterie, Genève; 23. November, 17 Uhr, Kirche Amsoldingen. Werke von Domingos Bontempo (Sinfonia Nr. 1), Joseph Haydn («Te Deum» für Chor und Orchester), Franz Xaver Brixi (Aria in D-Dur «pro Natali Domini» für Alt und Orchester), Wolfgang Amadeus Mozart («Ombra felice» für Alt und Orchester, KV 255), Antonio Vivaldi («Kyrie» für Chor und Orchester) und Joao de Sousa Carcelho (Ouverture zu «L'Amore Indostrioso»). Solistin: Jacqueline Keller, Alt. Mitwirkend: Chor ad libitum, Genf. Leitung: Chantal Wuhrmann.

**Berner Konzertorchester.** 30. November, 17 Uhr, Casino Bern, Bürgeratssaal. Werke von Georg Friedrich Händel (Concerto grosso in B-Dur op. 6 Nr. 6 und Konzert für Harfe und Orchester in B-Dur op. 4 Nr. 6) und Peter I. Tschaikowsky (Sinfonie Nr. 5 in e-Moll). Solist: Noemi Wili, Harfe. Leitung: Michel Biedermann.

**Berner Musikkollegium.** 16. November, 17 Uhr, Gemeindezentrum «Lötschberg», Spiez; 20. November, 20 Uhr, Französische Kirche Bern. Werke von Johannes Brahms (Doppelkonzert für Violine, Violoncello und Orchester in a-Moll op. 102) und Robert Schumann (Sinfonie Nr. 4 in d-Moll op. 120). Solisten: Piotr Plawner, Violine und Isabella Klim (Violoncello). Leitung: Martin Studer.

**Orchesterverein Bremgarten AG.** 9. November, Kirchliches Zentrum Mutschellen. Werke von Johann Christian Bach (Sinfonia op. 6/1 und Arie der Diana aus «L'Endimione»), Ralph Vaughan Williams («The Lark Ascending»), Romanze für Violine und Orchester, Edward Elgar (Serenade für Streichorchester in e-Moll op. 20), Augustin Kubicek (5 Lieder für Sopran, Violine und Orchester) und Peter Warlock («Capriol-Suite»). Solistinnen: Sabina Hochstrasser, Violine und Christa Kägi, Sopran. Leitung: Hans Zumstein.

**Orchesterverein Burgdorf.** 30. November, 16.30 Uhr, Goetheanum Dornach. Werke von Felix Mendelssohn (Ouvertüre zu «Die Hebriden» op. 26), Sergej Rachmaninow (Konzert für Klavier und Orchester Nr. 2 in c-Moll op. 18) und Franz Schubert (Sinfonie Nr. 6 in C-Dur, D 589). Solist:

**Orchester Dornach.** 30. November, 16.30 Uhr, Goetheanum Dornach. Werke von Felix Mendelssohn (Ouvertüre zu «Die Hebriden» op. 26), Sergej Rachmaninow (Konzert für Klavier und Orchester Nr. 2 in c-Moll op. 18) und Franz Schubert (Sinfonie Nr. 6 in C-Dur, D 589). Solist:

## 19. Quiz / Quiz no 19

1. Die Musen der Antike Thalia galt als die Muse der Komödie, Melpomene als jene der Tragödie. Wie hiess die Muse der Musik?

Les Muses! Si Thalie est la muse de la Comédie, Melpomene, celle de la Tragédie; etc. Comment se nomme celle de la Musique?

- a) Euterpe  
c) Erato
- b) Calliope  
d) Clio

2. Giuseppe Verdi braucht nicht besonders vorgestellt zu werden. Er verstarb zu Anfang unseres Jahrhunderts in Mailand. Welche der unten aufgeführten Opern stammt **nicht** aus seiner Feder?

Nul besoin de présenter Giuseppe Verdi, décédé au début de notre siècle à Milan. Parmi les quatre opéras ci-dessous, lequel ne fut pas composé par Verdi?

- a) Oberto  
c) Alfonso e Estrella
- b) Luisa Miller  
d) Alzira

3. Johann Sebastian Bachs berühmte «Kunst der Fuge»: Welche der vier folgenden Aussagen ist **falsch**?

A propos de l'Art de la fugue de J.S. Bach, laquelle de ces affirmations est fautive?

- a) sie steht in d-moll / est écrit en ré mineur  
b) das Werk ist unvollendet / est une oeuvre inachevée  
c) sie trägt die BWV-Nummer 1090 / porte le no BWV 1090  
d) Bach hat das Werk «signiert», indem die letzten Noten der letzten Fuge den Namen B-A-C-H bilden / Bach l'a «signée» en y introduisant, dans la dernière fugue, les 4 notes formant son nom (B-A-C-H)

4. In welcher Stadt wurde im Jahre 1913 Igor Strawinskys berühmtes Ballett «Le Sacre du Printemps», welches Diaghilev bestellt hatte, uraufgeführt?

Dans quelle ville fut créé, en 1913, le fameux ballet d'Igor Strawinsky, commandé par Diaghilev, «Le Sacre du printemps»?

- a) St. Petersburg / St. Petersbourg  
c) London / Londres
- b) Paris  
d) Berlin

5. Im «Tuba Mirum» seines Requiems hat Mozart einem Instrument der Bläsergruppe ein bedeutendes Solo anvertraut. Um welches Instrument handelt es sich?

Dans son Requiem, W.A. Mozart confie à un instrument-à-vent de l'orchestre un solo dans le «Tuba Mirum». Auquel?

- a) Trompete / trompette  
c) Horn / cor
- b) Tuba  
d) Posaune / trombone

Lösungen, wenn möglich auf Postkarte, bitte bis **10.11.1997** senden an: Envoyez vos solutions, si possible sur carte postale, jusqu'au **10 novembre 1997** au plus tard à:

Eidgenössischer Orchesterverband / Société fédérale des orchestres  
Postfach 428 / Case postale 428, 3000 Bern 7

Drei CDs warten auf Teilnehmer mit den richtigen Lösungen. Trois expéditeurs de solutions justes recevront un CD.

Adrian Oetiker, Klavier. Leitung: Jonathan Brett Harrison.

**Orchestre de la Ville et de l'Université de Fribourg et Société chorale de Neuchâtel.** 15 novembre à 20h30, Eglise paroissiale de Châtel-St-Denis et 16 novembre à 17 h, Temple du Bas, Neuchâtel. Oeuvres de Ludwig van Beethoven (Messe en Do) et Bernard Reichel («Te Deum»). Solistes: Audrey Maichel, soprano; Anne-Lise Théodoluz, alto; Ruben Amoretti, ténor; Rudolf Rosen, basse. Direction: Gilbert Bezançon.

**Stadtorchester Grenchen.** 15. November, 20 Uhr, Parktheater Grenchen. GalaKonzert der Yehudi Menuhin-Stiftung mit Werken von Franz Schubert (Sinfonie Nr. 8 in h-Moll, «Unvollendetes», D 759) und Johannes Brahms (Doppelkonzert für Violine, Violoncello und Orchester in a-Moll op. 102). Solisten: Piotr Plawner, Violine und Isabella Klim (Violoncello). Leitung: Rudolf Emanuel Baumann.

**Orchesterverein Höngg.** 30. November, 17 Uhr, Ref. Kirchgemeindegasse Zürich-Höngg. Werke von Franz Schubert (Ouvertüre «im italienischen Stil» in C-Dur), Bernhard Molique (Concertino für Oboe und Orchester in g-Moll) und Antonin Dvorak (Tschechische Suite op. 39). Solist: David Hautle, Oboe. Leitung: Pascal Druey.

**Orchestre de St-Paul, Lausanne.** 8 novembre, à 20h30, Eglise de St-Paul, Lausanne: 18 novembre à 20h30, Salle du Vieux Moulin, St-Prex. Oeuvres d'Antonio Vivaldi (Concerto pour basson et orchestre), Carl Maria von Weber (concerto pour basson et orchestre) et Franz Schubert (symphonie no 6). Soliste: Assaf Bon-Lec, basson. Direction: Jean-Louis Dos Ghali.

**Orchestergesellschaft Luzern.** 23. November, 17 Uhr, Lukaskirche Luzern. Herbstkonzert mit Werken von Joseph Haydn (Sinfonie Nr. 54), Antonio Vivaldi (Konzert für Gitarre und Orchester), G. Pozza (Ballade für Posaune und Orchester), Edward Grieg (Elegie für Streicher) und Franz Schubert (Ballettmusik aus «Rosamunde»). Solisten: Rico Antonelli, Gitarre und Christian Müller, Posaune. Leitung: Giambattista Sisini.

**Orchesterverein Lyss.** 21. November, 20 Uhr, Kirche Lyss und 22. November, 20 Uhr, Jesuitenkirche Solothurn. Werke von Claude Debussy (2 Danses pour harpe et orchestre à cordes), Georg Friedrich Händel (Konzert für Harfe und Orchester Nr. 6), Joseph Haydn (Divertimento Nr. 11 in D-Dur op. 2 Nr. 5) und Gabriel Fauré («Nocturne»). Solistin: Iris Burkhardt, Harfe. Leitung: Lionel Zürcher.

## 18. Quiz (Juni 1997)

### Réponses au quiz n° 18 (juin 1997)

Die richtigen Lösungen: / Voici les solutions:

18. Quiz (Juni 1997)

Réponses au Quiz no 18 (juin 1997)

Die richtigen Lösungen: / Voici les solutions:

- Der gesuchte Humanist ist Jean-Jacques Rousseau. (Antwort b) *Le fameux humaniste né à Genève est Jean-Jacques Rousseau. (réponse b)*
- Giuseppe Verdi komponierte sein Requiem zum Gedenken an A. Manzoni. (Antwort c) *Giuseppe Verdi composa son Requiem à la mémoire d'A. Manzoni. (réponse c)*
- Der Komponist, der 1829 Bachs «Matthäus-Passion» dirigierte, war Felix Mendelssohn. (Antwort a) *Felix Mendelssohn dirigea en 1829 la «Passion selon St Matthieu» de Bach. (réponse a)*
- Henri Büsser hat Debussys «Petite Suite» orchestriert. (Antwort c) *La «Petite Suite» de Debussy fut orchestrée par Henri Busser. (réponse c)*
- Antonin Dvorak hat das Thema «Romeo und Julia» nicht bearbeitet. (Antwort c) *A. Dvorak n'a pas écrit d'oeuvre intitulée «Roméo et Juliette». (réponse c)*

Das sind die Gewinner einer CD: *Voici les gagnants d'un CD:*

Thomas Rohr, 1723 Marly  
Claudia Lüthi-Rychner, 3006 Bern (gewinnt bereits zum zweiten Mal. Bravo!)  
Sylvia Kübli-Schädeli, 3421 Lyssach (alle 5 Familienmitglieder haben richtig geantwortet. Bravo!)

Herzliche Gratulation! / Sincères félicitations!

**Orchesterverein Malters.** 9. November, 17 Uhr, Pfarrkirche Malters. Werke von Johannes Brahms (Akademische Festouvertüre), Edward Grieg (Konzert für Klavier und Orchester in a-Moll) und Franz Schubert (Sinfonie Nr. 6 in C-Dur). Solist: Marian Rosenfeld, Klavier. Leitung: Dan Covaci-Babst.

**Orchesterverein Niedermatt.** 9. November, 16.15 Uhr, Saalbau Aarau und 16. November, 16.15 Uhr, Dreirosenhalle Lottorf. Kaffeehauskonzert mit Werken von Johann Strauss (Walzer und Polkas) und Carl Zeller (Potpourri aus der Operette «Der Obersteiger»). Leitung: Erich Vollenwyder.

**Stadtorchester Olten.** 16. November, 17 Uhr, Ref. Kirche Balsthal und 23. November, 17 Uhr, Stadtkirche Olten. Werke von Antonio Vivaldi (Concerto grosso op. 3/11), Georg Philipp Telemann (Konzert für Trompete und Orchester in D-Dur), Bela Bartok (Rumänische Volkstänze), Peter I. Tschaiakowsky (Andante cantabile) und Joseph Haydn (Konzert für Trompete und Orchester in Es-Dur). Solist: Marc Ulrich, Trompete. Leitung: Curt Conzelmann.

**Orchesterverein Oerlikon.** 9. November, 17 Uhr, Ref. Kirche Zürich-Oerlikon. Werke von Franz Schubert (Ouvertüre zu «Rosamunde» und Sinfonie Nr. 5 in B-Dur), Wolfgang Amadeus Mozart (Andante in C-Dur für Flöte und Orchester) und Jean Sibelius (Fantasie für zwei Flöten und Orchester). Solistin: Madeleine George-Günthard, Flöte. Leitung: Stephan Klarer.

**Orchesterverein Ostermündigen.** 1. November, 20 Uhr, Rudolf Steiner-Schule Ittigen. Werke von Edward Grieg («Norwegischer Brautzug»), Bernhard Henrik Crusell (Concertante für Klarinette, Horn, Fagott und Orchester) und Niels W. Gade (Sinfonie Nr. 2 in A-Dur). Solisten: Michel Biedermann, Klarinette; Olivier Alvarez, Horn; Nasao Sakamoto, Fagott. Leitung: Martin Körner.

**Orchesterverein Rüti.** 29. November, 20 Uhr und 30. November, 17 Uhr, in Rüti ZH. Werke von Josef Suk (Choralvariationen), Camille Saint-Saëns (Konzert für Violoncello und Orchester in a-Moll) und Franz Schubert (Sinfonie Nr. 8 in h-moll, «Unvollendete», D 759). Solistin: Esther Nyffenegger, Violoncello. Leitung: Gerhard Wieser.

**Solothurner Kammerorchester.** 30. November, 16 Uhr, Jesuitenkirche Solothurn. Werke von Georg Friedrich Händel (Arien aus «Der Messias») und Franz Schubert (Chöre a cappella; Messe in G-Dur, D 183). Mitwirkend: Chor «Les Martottes» (Leitung: Liliane Fluri). Solistin:

Rosmarie Hofmann, Sopran. Leitung: Urs Joseph Flury.

**Stadtorchester Solothurn.** 21. November, 20.15 Uhr, Grosser Konzertsaal Solothurn. Konzert mit «jungen Talenten». Werke von Wolfgang Amadeus Mozart (Sinfonie Nr. 24 in B-Dur, KV 182 und Rondo in C-Dur für Violine und Orchester, KV 173), Ludwig van Beethoven (Romanze Nr. 2 in F-Dur für Violine und Orchester), Johann Christian Bach (Sinfonia in B-Dur) und Johann Sebastian Bach (Konzert für zwei Violinen und Orchester in d-Moll, BWV 1043). Solisten: Noémie Rufer und Sebastian Rufer, Violinen. Leitung: George Vlaiculescu.

**Thurgauer Kammerorchester.** 13. November, 19.30 Uhr, Kantonsschule Frauenfeld und 15. November, 20.15 Uhr, Bitzihalle Bischofszell. Werke von Gustav Holst («St. Pauls-Suiten»), Joseph Haydn (Konzert für Violoncello und Orchester Nr. 2 in D-Dur) und Franz Schubert (Sinfonie Nr. 5 in B-Dur). Solist: Christian Poltéra, Violoncello. Leitung: Leo Gschwend.

**Kammerorchester Uetendorf.** 9. November, 17 Uhr, Mehrzweckhalle Uetendorf. Werke von Ludwig van Beethoven (Konzert für Klavier und Orchester Nr. 1 in C-Dur, op. 15) und Friedrich Witt (Sinfonie in C-Dur, «Jenaer-Sinfonie»). Solistin: Gisela Ungerer, Klavier. Leitung: Rudolf Baumann.

**Collegium Musicum Urdorf.** 16. November, 17 Uhr, Kath. Kirche St. Mauritius, Engstringen und 23. November, 17 Uhr, Kath. Kirche Bruder Klaus, Urdorf. Werke von Georg Philipp Telemann (Konzert für Oboe und Streicher in f-Moll), Johann Sebastian Bach («Jesu, meine Freude»), Motette BWV 227), Antonio Vivaldi (Konzert für Oboe und Streicher in a-Moll) und Dietrich Buxtehude («Alles, was ihr tut», Kantate). Solist: Isaac Duarte, Oboe. Mitwirkend: Oekumenischer Kirchenchor Urdorf und Kirchenchor St. Mauritius, Engstringen. Leitung: Marcel Blanchard.

**Orchestergesellschaft Winterthur.** 15. November, 20 Uhr, Ref. Kirche Buchberg und 16. November, 17 Uhr, Zwingli-Kirche Winterthur. Werke von Dag Wirén (Sinfonietta op. 7), Franz Tischhauser («The Beggar's Concerto» für Klarinette und Orchester) und Jean Sibelius (Suite «Pelléas et Mélisande» op. 46). Solist: Pierre-Yves Dubois, Klarinette. Leitung: David Christie.

**Stadtorchester Zug.** 21. November, 20 Uhr, Theater Casino Zug und 23. November, 17 Uhr, Kath. Pfarrkirche St. Peter und Paul, Oberägeri. Jubiläumskonzert 75 Jahre Stadtorchester Zug mit Werken von Franz Schubert (Ouvertüre «Die Zau-

berharfe», D 644), Karl Anton Keiser (Sinfonie in Es-Dur; Keiser ist ein lange vergessener Zuger Komponist, der von 1780 bis 1827 lebte) und Frédéric Chopin (Konzert für Klavier und Orchester Nr. 1 in e-Moll op. 11). Solist: Adrian Oetiker, Klavier. Leitung: Jonathan Brett Harrison.

**Orchester des Kaufmännischen Verbandes Zürich.** 9. November, 18.30 Uhr, Predigerkirche Zürich. Werke von Edward Grieg (Huldigungsmarsch), Gaetano Donizetti (Sinfonia in d-Moll) und Franz Schubert (Fünf Menuette und Sinfonie Nr. 8 in h-Moll, «Unvollendete», D 759). Leitung: Gunhard Mattes.

**Dezember 1997 / Décembre 1997**

**Orchesterverein Aarau.** 12. Dezember, 20 Uhr, Saalbau Aarau. Gastkonzert mit Elisabeth Leonskaja, Klavier. Werke von Franz Schubert: Impromptu in B-Dur op. 142, D 935; Sonate in c-Moll, D 958; Sonate in B-Dur op. posth. D 960.

**Camera PT (Bern).** 7. Dezember, 10.30 Uhr, Saal Farel in Biel. Programm und Ausführende wie 23.11. in Zürich.

**Camera PT (Bern).** 22. Dezember, 16 Uhr, Nationalratsaal im Bundeshaus Bern. Werke von Arcangelo Corelli (Concerto grosso in D-Dur op. 6 Nr. 4), Johann Christian Bach (Sinfonie in D-Dur op. 3 Nr. 1) und François Devienne (Konzert für Flöte und Orchester in G-Dur Nr. 4). Leitung und Solist: René Pignolo.

**Berner Konzertorchester.** 6. Dezember, 20 Uhr, Rütihubelbad, Walkringen und 7. Dezember, 17 Uhr, Kirchenzentrum Bruder Klaus, Spiez. Programm und Ausführende wie 30. November in Bern.

**Orchester des Stadtturvereins Bern.** 7. Dezember, 17 Uhr, Kirche Grafenried und 13. Dezember, 20 Uhr, Johaneskirche Bern. Werke von Carl Orff («Carmina Burana», Fassung für 10 Bläser), Johann Christian Bach (Sinfonia in D-Dur und Sinfonia in B-Dur) und Paul Hindemith («Tuttfänchen», Suite für Orchester). Leitung: Stefan Pente.

**Orchesterverein Entlebuch.** 7. Dezember, 20 Uhr und 8. Dezember, 16.30 Uhr, Hotel Port, Entlebuch. Werke von Joseph Haydn (Sinfonie Nr. 3), Franz Schubert (Sinfonie Nr. 5 in B-Dur) und Serge Prokofiev («Peter und der Wolf», op. 67). Sprecher: Jörg Schneider. Leitung: Günther Stücker.

**Orchester-Gesellschaft Gelterkinden.** 6. Dezember, 20.15 Uhr, Ref. Kirche Gelterkinden und 7. Dezember, 17 Uhr, Ref. Kirche Kilchberg. Werke von Tommaso Albinoni (Streichersonate in g-Moll), Gabriel Fauré («Noël» und «Salve Regina» für Sopran und Orchester), Johann Sebastian Bach (Arie und Pastorale aus dem «Weihnachtsoratorium») und Antonio Vivaldi (Concerto grosso «Per l'orchestra di Dresda»). Solistin: Beatrice Voellmy, Sopran. Leitung: Meinrad Koch.

**Kammerorchester «Le Corde vive».** 21. Dezember, 17 Uhr, Ref. Kirche Pfäfers. Weihnachtskonzerte von Arcangelo Corelli, Francesco Manfredini und Giuseppe Torelli sowie Trompetenkonzerte von Giuseppe Torelli und Georg Philipp Telemann. Solist: Bill Gilfray, Trompete. Leitung: Thomas Ineichen.

**Kammerorchester Männedorf-Küsnacht.** 7. Dezember, 19.30 Uhr, Ref. Kirche Zollikon. Programm und Ausführende wie 7. Oktober in Männedorf.

**Stadtorchester Olten.** 5. Dezember, 20 Uhr, Flugplatz Birrfeld AG. Programm und Ausführende wie 16. November in Balsthal und 23. November in Olten.

**Orchesterverein Reussbühl-Littau.** 8. Dezember, 17 Uhr, Kirche Reussbühl. Gemeinschaftskonzert mit den Musikvereinen und Chören von Reussbühl; Vorweihnachtliche Musik.

**Orchesterverein Sarnen.** 7. Dezember, 16.30 Uhr, Pfarrkirche Stalden ob Sarnen. Werke von Antonio Vivaldi (Concerto in g-Moll für Streicher und Cembalo), Wolfgang Amadeus Mozart (Konzert für Violine und Orchester in G-Dur, KV 216) und Jean Philippe Rameau (Suite «Les Indes Galantes»). Solist: Dominik Kiefer, Violine. Leitung: Josef Gnos.

**Orchesterverein Schlieren.** 14. Dezember, 16.30 Uhr, Ref. Kirche Schlieren ZH. Werke von Franz Schubert (Sinfonie Nr. 6 in C-Dur) und Carl Maria von Weber (Konzert für Klarinette und Orchester Nr. 1 in f-Moll). Solistin: Hanna Langmeier, Klarinette. Leitung: Werner Hurschler.

**Solothurner Kammerorchester.** 13. Dezember, 19 Uhr, Ref. Kirche Fehraltorf. Festkonzert zur Einweihung der neuen Orgel. Werke von Georg Friedrich Händel (Arien aus «Der Messias») und Konzert für Orgel und Orchester in F-Dur) und Wolfgang Amadeus Mozart (Kirchensonaten). Solisten: Rosmarie Hofmann, Sopran und Bruno Eberhard, Orgel. Leitung: Urs Joseph Flury.

**Orchester der Musikfreunde St. Gallen.** 7. Dezember, 17 Uhr, Kirchgemeindehaus Lachen, St. Gallen. Werke von Arcangelo Corelli («Weihnachtskonzert»), Wolfgang Amadeus Mozart (Konzert für Violine und Orchester in A-Dur, KV 219) und G.A. Brescianello (Sinfonie in D-Dur). Solist: Linus Roth, Violine. Leitung: Robert Jud.

**Orchesterverein Sumiswald.** 7. Dezember, 20 Uhr, Kirche Huttwil und 14. Dezember, 20 Uhr, Kirche Sumiswald. Johann Sebastian Bach: Weihnachtsoratorium, Kantaten Nr. 1 bis 3. Mitwirkend: Gemischter Chor Huttwil. Solisten: Christiane Nehls-Meier, Sopran; Monika Pfister, Alt; Michel Freund, Tenor; Michel Jaccard, Bass. Leitung: Peter Marti und Kaspar Zwicky.

**Collegium Musicum Urdorf.** 24. Dezember, 23 Uhr, Kathol. Kirche Urdorf und 25. Dezember, 09.45 Uhr, Ref. Kirche Urdorf: Weihnachtsoratorium mit der «Böhmischen Hirtenmesse» von Ryba.

**Zu verkaufen aus Familienbesitz: französische Meistergeige von Claude Pirot, Jahrgang 1800-1830. Mit Zertifikat. Guter Zustand. Preis auf Anfrage: Tel. 041 320 08 16**

**Organe**

**Verbandsadresse / Adresse de la SFO**  
Eidg. Orchesterverband  
Postfach 428, 3000 Bern 7, PC 30-11915-8

**Bibliothek / Bibliothèque**  
Notenbibliothek EOJ c/o SBD  
Postfach 8176, 3001 Bern,  
Fax 031 302 65 97

**Vorstand / Comité directeur**

Käthi Engel Pignolo, Präsidentin / Présidente  
Heimstrasse 24, 3018 Bern  
Tel. + Fax P: 031 991 22 70, G: 031 633 46 84  
Ressorts: Internationales, Urheberrecht /  
Activités internationales, droits d'auteur

Hermann Unternährer, Vizepräsident /  
Vice-président  
Bireggstrasse 7, 6005 Luzern  
Tel. P: 041 340 82 74  
Ressorts: Betreuung der Orchester / Contact  
avec les orchestres

Anita Prato  
Wabernstrasse 47, 3007 Bern  
Tel. P: 031 371 52 85, G: 031 389 70 63  
Ressort: Sekretariat / Secrétariat

Daniel A. Kellerhals  
Gonzenweg, 9478 Azmoos  
Tel. und Fax P: 081 783 10 27  
Ressort: Finanzen / Finances

Prof. Giancarlo Monterosso  
Salita Agreste 3, 6962 Albonago-Viganello  
Tel. und Fax 091 971 20 93  
Ressorts: Vertreter des Vorstands in der  
Musikkommission; Jugendorchester /  
Représentant du Comité dans la  
Commission de musique; Orchestres de  
jeunes

**Musikkommission /  
Commission de musique**

René Pignolo, Präsident / Président  
Heimstrasse 24, 3018 Bern  
Tel. + Fax 031 991 22 70

Ueli Ganz  
Chrüzweg 63 E, 5413 Birmenstorf  
Tel. P: 056 225 13 89, G: 01 812 71 44

Prof. Rudolf Reinhardt  
Im Schlossburgert 1, 7205 Zizers  
Tel. + Fax 081 322 80 18

**Fachgruppe Jugendorchester /  
Groupe de travail orchestres de jeunes**

Prof. Giancarlo Monterosso  
Salita Agreste 3, 6962 Albonago-Viganello  
Tel. und Fax 091 971 20 93

Susanne Bärtschi, Obere Gubel 22,  
8645 Jona SG, Tel. 055 210 14 25

Melchior Ulrich, Ried, 6430 Schwyz  
Tel. 041 811 41 61

Daniel Zwahlen  
Aegerterstrasse 8, 3702 Hondrich,  
Tel. 033 54 42 76

**Eidg. Schiedskommission für die  
Verwertung von Urheberrechten und  
Verwandten Schutzrechten /  
Commission arbitrale fédérale pour la  
gestion de droits d'auteurs et de droits  
voisins**

Vertreterin des EOJ / Représentante SFO:  
Käthi Engel Pignolo,  
Heimstrasse 24, 3018 Bern

**Impressum**

Herausgeber, Redaktion und Inserate:  
Eidg. Orchesterverband  
Postfach 137, 5726 Unterkulm

Redaktion / Rédaction:  
Jürg Nyffenegger, 5726 Unterkulm  
Tel. 062 776 56 61, Fax 062 776 37 08

Übersetzungen / Traductions:  
Jacques Lasserre, Lausanne

Gestaltung, Lithos und Druck:  
BUSCHO, Buchdruckerei Schöffli AG,  
5040 Schöffliand

**SINFONIA: Offizielles Organ des  
Eidgenössischen Orchesterverbandes**

Erscheint 4 mal pro Jahr (in der Regel in den  
Monaten März, Juni, September und  
Dezember)

Grösse: A3  
Umfang: 4 - 8 Seiten  
Sprachen: Deutsch und Französisch  
Auflage: 4400  
Inserate: Grosse A3, A4, A5 und A6  
Vorlagen: druckfähige Vorlage oder  
Offset-Film

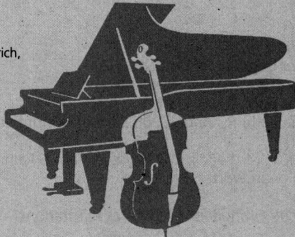
Inserate werden auf Wunsch auch gestaltet  
und gesetzt.

Preis: 25% des Insertionspreises  
Insertionspreise: A3 auf Anfrage  
A4 Fr. 800.-  
A5 Fr. 500.-  
A6 Fr. 300.-  
Kleininserate: Fr. 100.- (Mitglieder)  
Fr. 200.- (Nichtmitglieder)

**Redaktions- und Insertionschluss 1997:**

**Nummer 517 (Dezember 1997):**  
15. November 1997  
(Konzertkalender: Konzerte der Monate  
Januar bis März 1998)

Insertionsaufträge sind zu senden an:  
Redaktion «Sinfonia»,  
Postfach 137, 5726 Unterkulm



**NEU bei Musik Hug an der  
Marktgasse 22:**

**Flügel und  
Klaviere!**

**Unsere Spezialität:  
Gepflegte, preisgünstige  
Occasionen!**

**Unsere Occasionen: Bechstein, Blüthner,  
Bösendorfer, Fazioli, Grotrian-Steinweg, Samick,  
Schimmel, Steinway & Sons und Yamaha.**

**Musik Hug**

Bern, Marktgasse 22, Telefon 031/312 41 01  
Internet: <http://www.musikhug.ch>